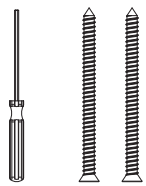
93.1

SCULPTURAL CABLE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE CÂBLE SCULPTURAL
ANLEITUNG FÜR SKULPTURALE KABEL
INSTRUCCIONES DEL CABLE ESCULTURAL
ISTRUZIONI PER IL CAVO SCULTOREO
スカルプチャーケーブルインストラクション
إرشادات تركيب كابل التأسيس

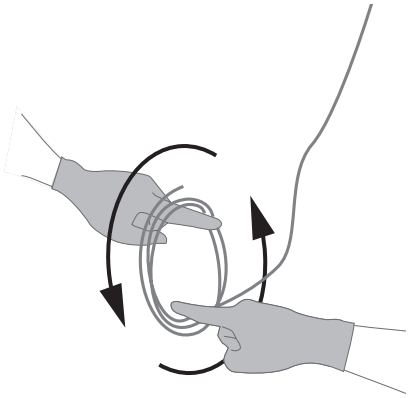
Read the following instructions for operating the luminaire. **This instruction is for select markets only.** Lisez les instructions suivantes pour utiliser le luminaire. **Ces instructions sont destinées à certains marchés uniquement.** Lesen Sie die folgenden Anleitung zur Bedienung der Leuchte. **Diese Anleitung gilt nur für bestimmte Märkte.** Lea el siguiente instructivo para operar el luminario. **Esta instrucción es sólo para mercados selectos.** Leggere le seguenti istruzioni per il funzionamento della lampada. **Queste istruzioni sono destinate solamente a mercati selezionati.** 照明器具を操作するために、以下の説明をお読みください 。この説明書は一部の市場のみを対象としています。
اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة. هذه التعليمات موّجهة لأسواق محددة فقط.

The client is responsible for ensuring the canopy locations have the appropriate support for the weight they carry. Le client est responsable de s'assurer que les emplacements des pavillons disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass die Montagepunkte der Baldachine eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. El cliente es responsable de asegurarse de que las ubicaciones de los florones cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan. Il cliente deve assicurarsi che i punti di installazione dei rosoni abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono. キャノピーの取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。
العميل مسؤول عن التأكد من أن مواقع تركيب القواعد السقفية مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

Included Inclus Inbegriffen Incluidos Inclusi
含まれています **مرفقة**



1



EN To avoid kinks, uncoil the sculptural cable in a spool-like manner. Allow the cable to uncoil completely before installing.

FR Pour éviter les plis, dérouler le câble sculptural à la manière d'une bobine. Laissez le câble se dérouler complètement avant de l'installer.

DE Um Knicke zu vermeiden, wickeln Sie das Skupturkabel wie eine Spule ab. Lassen Sie das Kabel vor der Installation vollständig abwickeln.

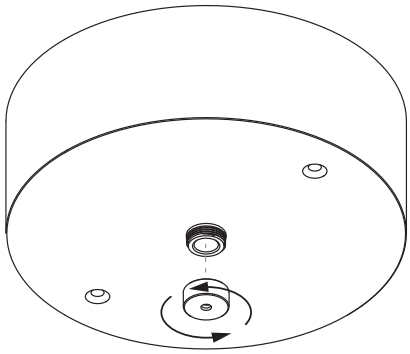
ES Para evitar dobleces, desenrolle el cable coaxial como si fuera una bobina. Deje que el cable se desenrolle completamente antes de instalarlo.

IT Per evitare piegature, srotolare il cavo scultoreo in modo simile a una bobina. Lasciare che il cavo si srotoli completamente prima di installarlo.

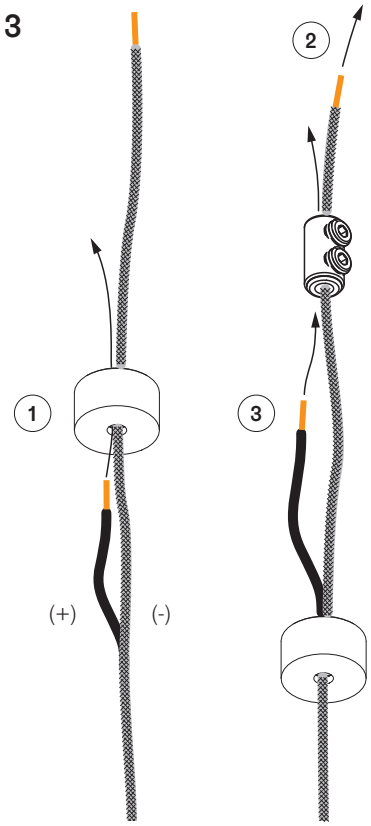
JA ねじれを避けるために、スカプチュラルケーブルは糸巻き状に解きます。完全にほどけてから取り付けてください。

AR **لتجنب العقد ، قم بفك تجعيدة الكابل النحاسي بطريقة تشبه التجمع. اسمح للكابل بفك الملف تماماً قبل التثبيت.**

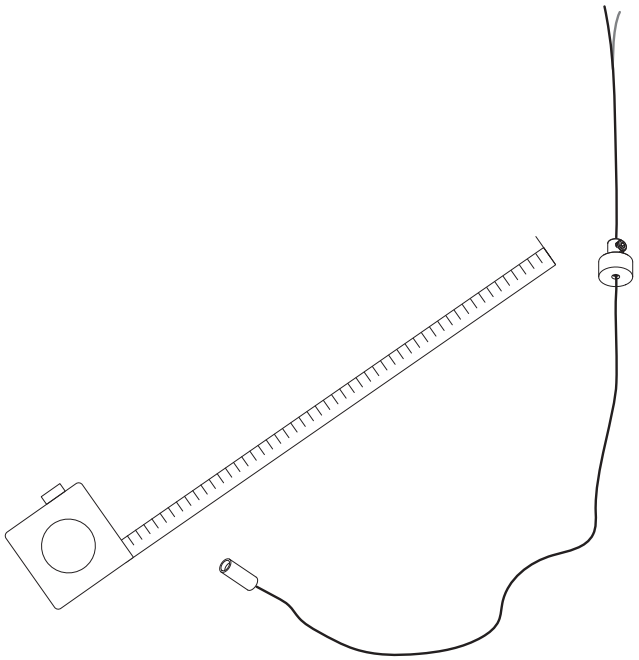
2



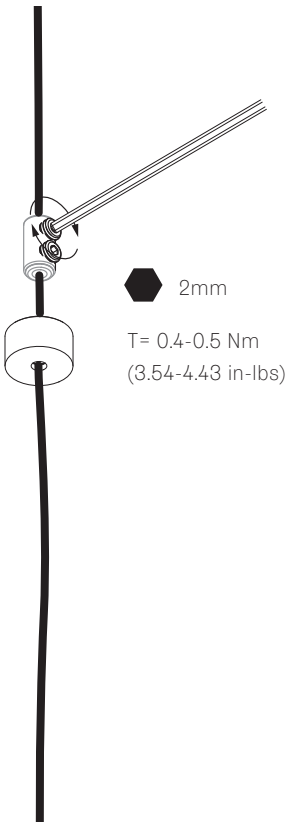
3



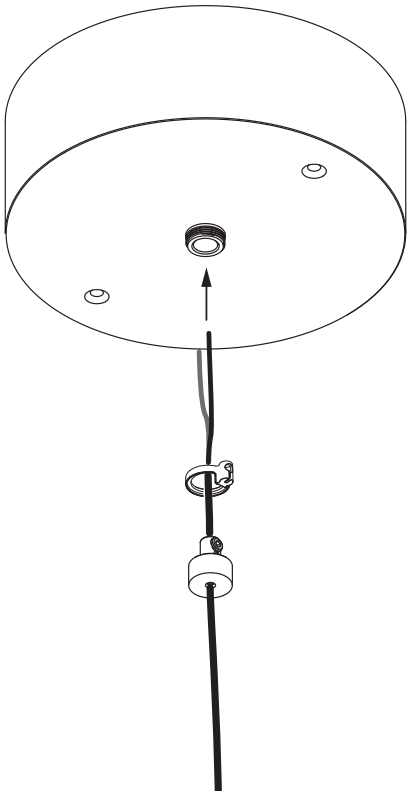
4



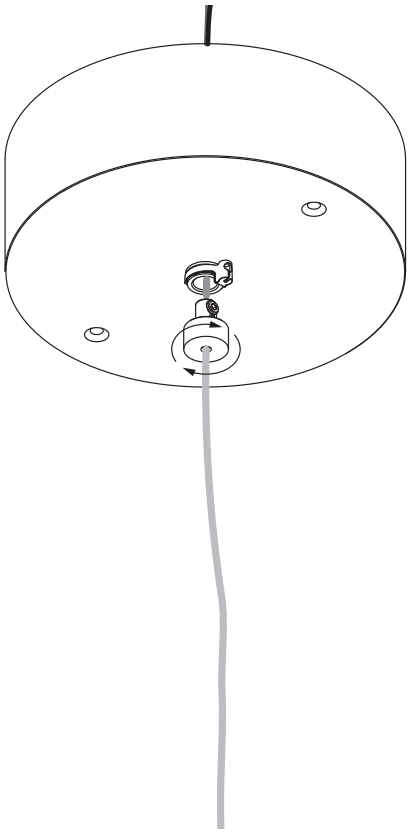
5



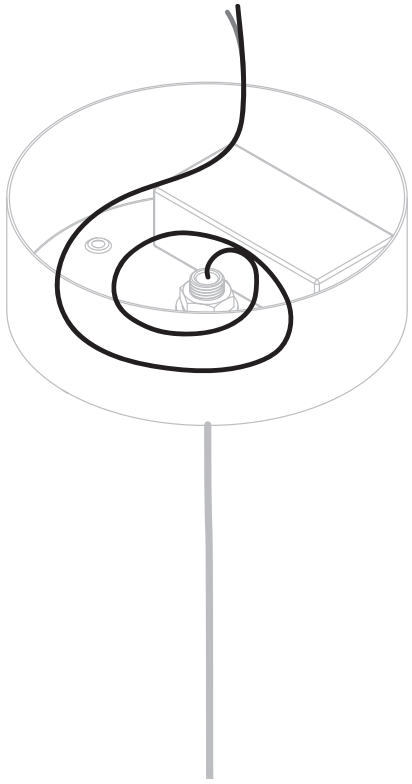
6



7



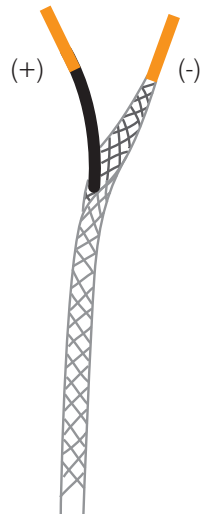
8



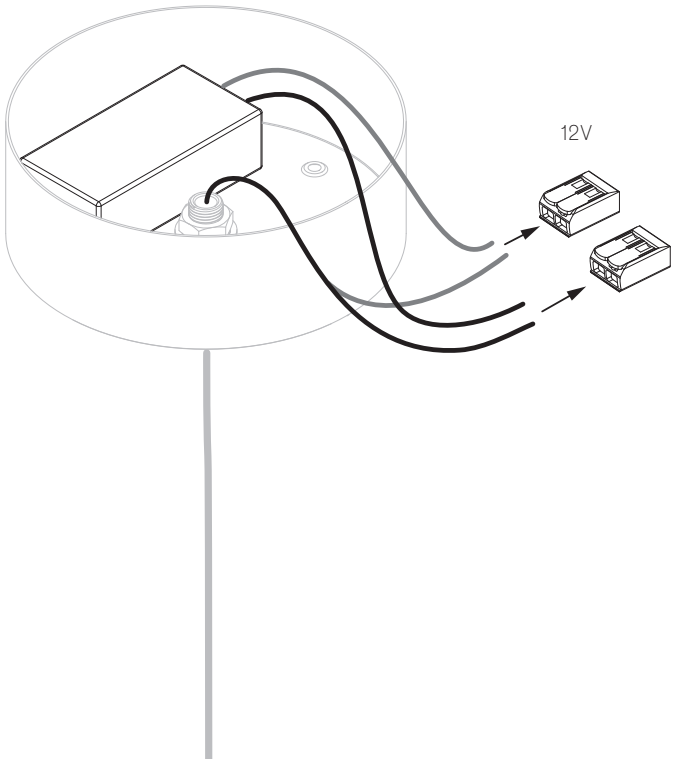
9

(+)
Insulated wire
Fil isolé
Isolierter draht
Cable aislado
Cavo isolato
絶縁ワイヤー
Изолированный провод
كابل معزول

(–)
Braided wire
Fil tressé
Geflochtener draht
Cable trenzado
Cavo intrecciato
編組ワイヤー
Плетеный провод
كابل مضفّر

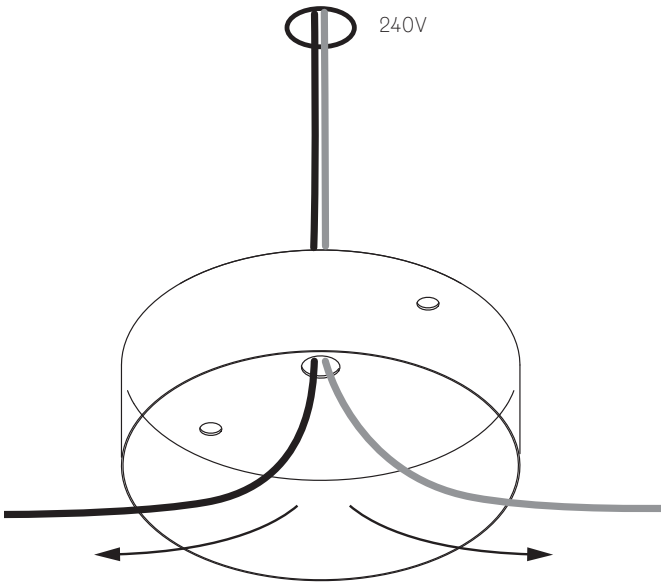


10



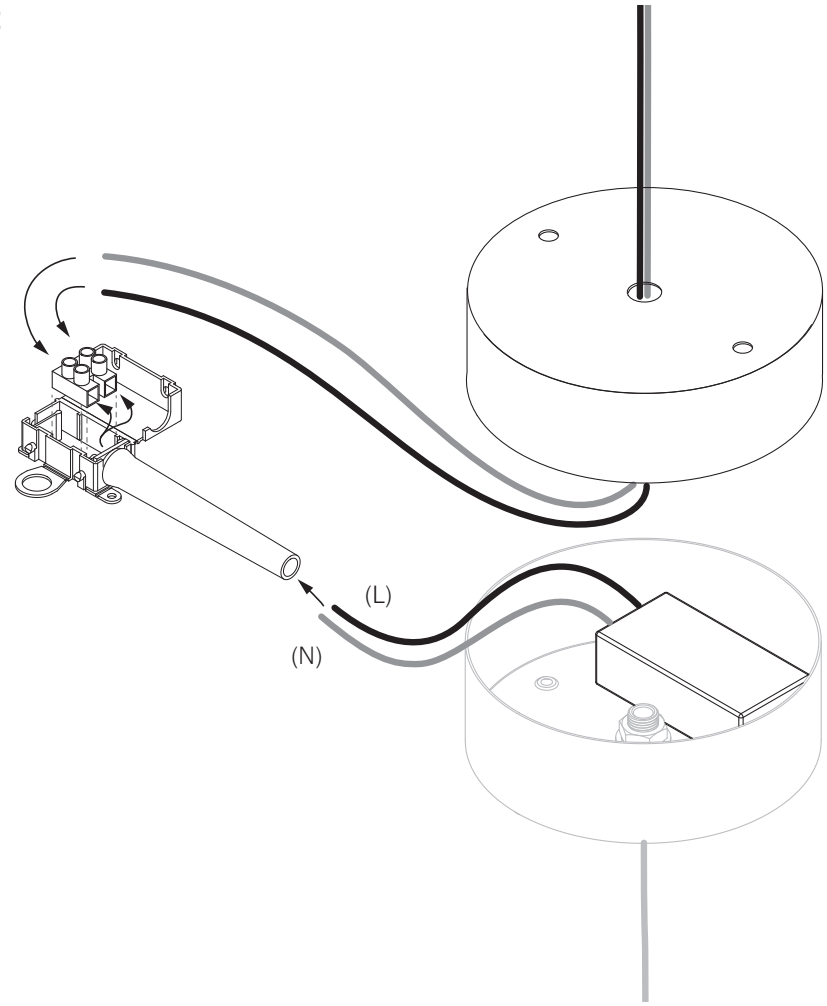
EN	Connect braided wires to negative 12V and insulated wires to positive 12V.
FR	Connectez les fils tressés au négatif 12V et les fils isolés au positif 12V.
DE	Verbinden Sie die geflochtenen Drähte mit den negativen 12V und die isolierten Drähte an die positiven 12V.
ES	Conecte los cables trenzados al negativo de 12V y los cables aislados a los cables positivos de 12V.
IT	Collegare i fili intrecciati all'ingresso negativo da 12V e fili isolati all'ingresso positivo da 12V.
JA	編組ワイヤーをマイナス12Vに、絶縁ワイヤーをプラス12Vに接続します。
AR	**قم بتوصيل الأسلاك المضفرة بالأسلاك السالبة 12 فولت والأسلاك المعزولة بالأسلاك الموجبة 12 فولت.**

11



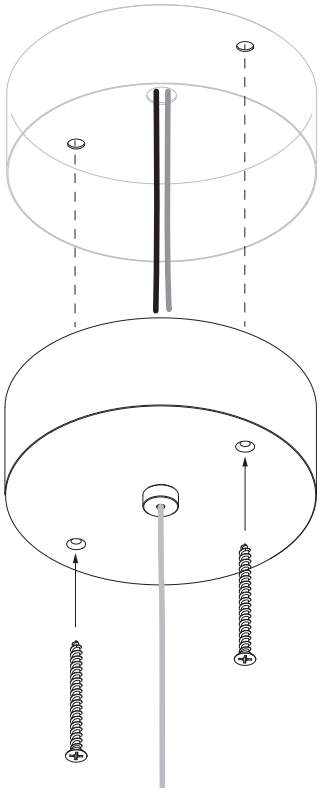
EN	The client is responsible for providing a robust 16mm marine grade plywood backing to anchor the canopy to the structural substrate.
FR	Le client doit fournir un support en contreplaqué robuste de 16 mm pour ancrer la platine au substrat structurel.
DE	Der Kunde ist verantwortlich für die Bereitstellung einer robusten 16 mm Sperrholzunterlage zur Verankerung des Baldachins auf dem strukturellen Traegermaterial.
ES	El cliente es responsable de proporcionar un robusto soporte de madera contrachapada de 16 mm para anclar el florón al sustrato estructural.
IT	Il cliente deve provvedere alla fornitura di un robusto supporto in compensato da 16 mm per ancorare il rosone al substrato strutturale.
JA	キャノピーを構造下地に固定するための堅牢な16mm合板の裏打ちは、施主の責任で行ってください。
AR	العميل مسؤول عن توفير دعامة متينة من خشب الأبلكاش مقاس 16 مم لربط قطع التثبيت في السطح المُراد التأسيس عليه.

12



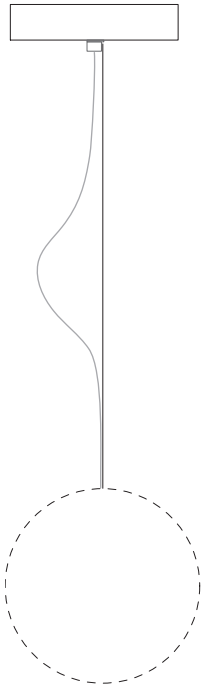
EN	Connect live to live (L), neutral to neutral (N).
FR	Connectez la phase à la phase (L), le neutre au neutre (N).
DE	Verbinden Sie den Neutralleiter (N) und Außenleiter/Phase (L) mit der entsprechenden Kabeln des LED Treibers.
ES	Conecte el vivo con el vivo (L), el neutro con el neutro (N).
IT	Collegare la fase al morsetto (L), il neutro al neutro (N).
JA	ライブとライブ (L) 、ニュートラルとニュートラル (N) を接続してください。
AR	قم بتوصيل الاسلاك الحيّة (L)، محايد إلى محايد (N).

13



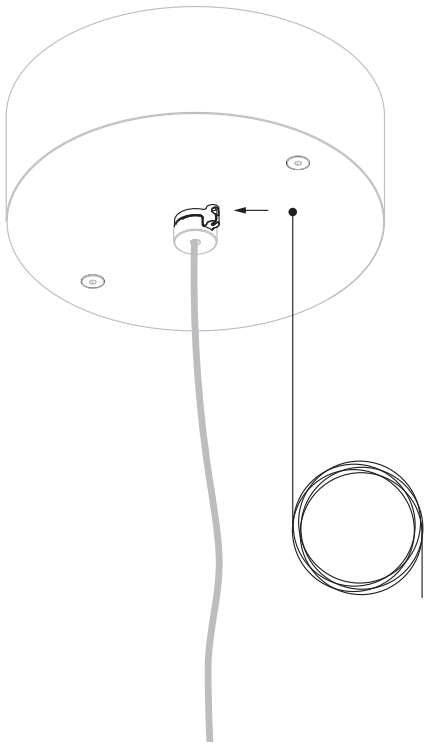
OPTION 1 **OPTION 1** **WAHLMÖGLICHKEIT 1** **OPCIÓN 1** **OPZIONE 1** オプション1 **الخيار 1**

1



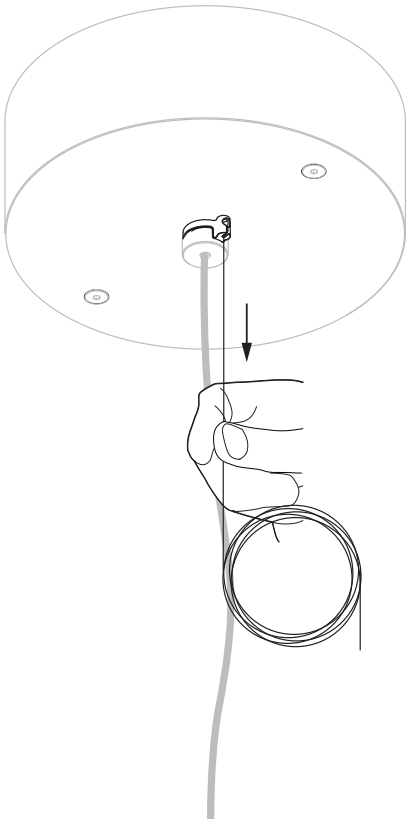
EN	Hang pendant directly below the canopy.
FR	Accrochez le pendant en verre directement sous la platine.
DE	Hängen Sie den Glasdiffusor direkt unter den Baldachin.
ES	Cuelgue el difusor de vidrio directamente debajo del floron.
IT	Appendere il diffusore in vetro direttamente sotto il rosone.
JA	キャノピーの真下にガラスディフューザーを吊るす。
AR	**تعليق الثريا مباشرة أسفل السقف.**

2

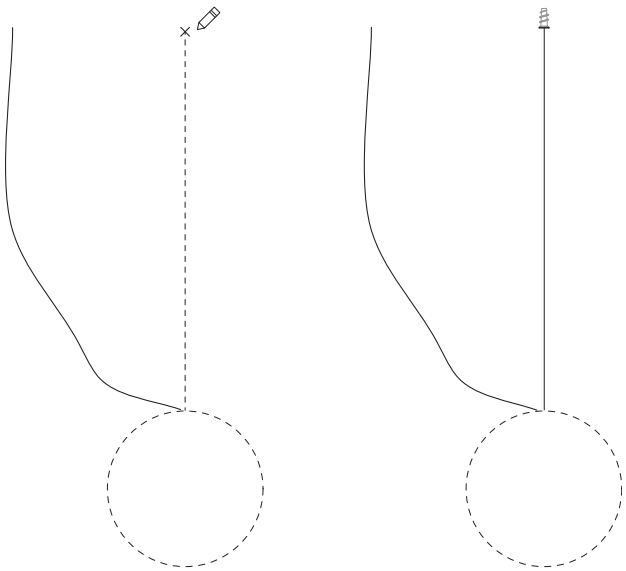


Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
كابل التعليق

3



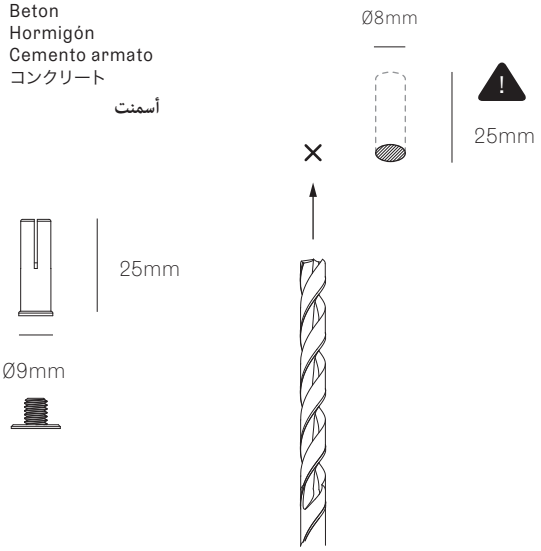
OPTION 2 - PENDANT ANCHOR KIT **OPTION 2 - KIT D'ANCRAGE POUR DIFFUSEUR** **WAHLMÖGLICHKEIT 2 - KIT MIT ANKERN FÜR ANHÄNGER** **OPCIÓN 2 - KIT DE ANCLAJE DEL ELEMENTO COLGANTE** **OPZIONE 2 - KIT DI ANCORAGGIO DEL DIFFUSORE** オプション2 - ディフューザー・アンカーキット **الخيار 2 - طقم تثبيت الموزّع**



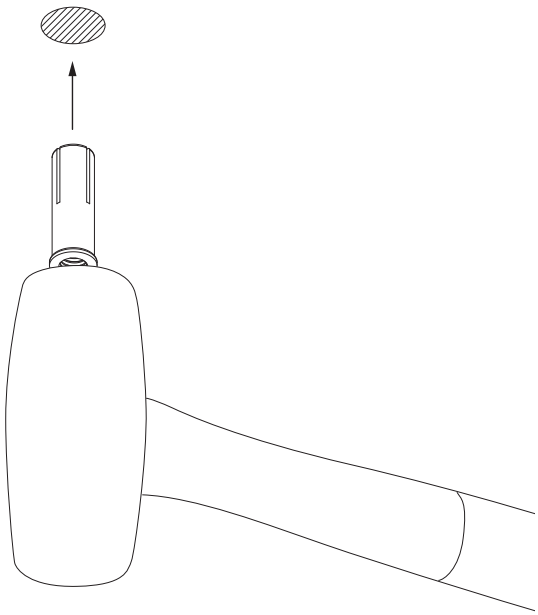
EN	Use the pendant anchor kit to hang the pendant away from the canopy. The client is responsible for ensuring any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.
FR	Utilisez kit d'ancrage pour suspendre le pendant en verre loin de la platine. Le client est responsable de s'assurer que tous les points d'ancrage des diffuseurs disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.
DE	Verwenden anker-Kit um den Anhaenger vom Baldachin weg zu hängen. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle Ankerpunkte für Anhänger eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
ES	Utilice el kit de anclaje para colgar el difusor de vidrio lejos del florón. El cliente es responsable de asegurarse de que todos los puntos de anclaje de los elementos colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.
IT	Utilizzare il kit di ancoraggio per appendere il diffusore in vetro distante dal rosone. Il cliente deve assicurarsi che tutti i punti di ancoraggio dei diffusori abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.
JA	アンカーキットを使用して、キャノピーから離れた位置にガラスディフューザーを吊り下げます。各ディフューザーのアンカー取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。
AR	استخدم مجموعة التثبيت لتعليق المعلّقات بعيداً عن المظلة. العميل مسؤول عن التأكد من أن جميع نقاط تثبيت الموزّعات مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

1-1

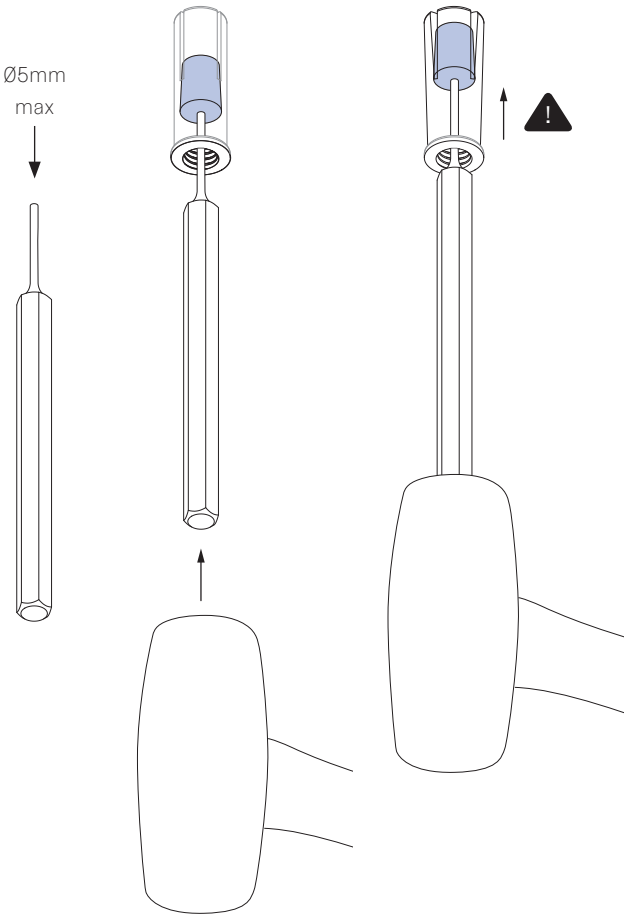
Concrete
Béton
Beton
Hormigón
Cemento armato
コンクリート
أسمنت



1-2



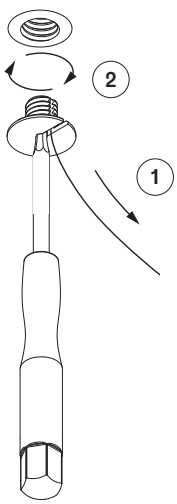
1-3



1-4

Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
كابل التعليق

1-5

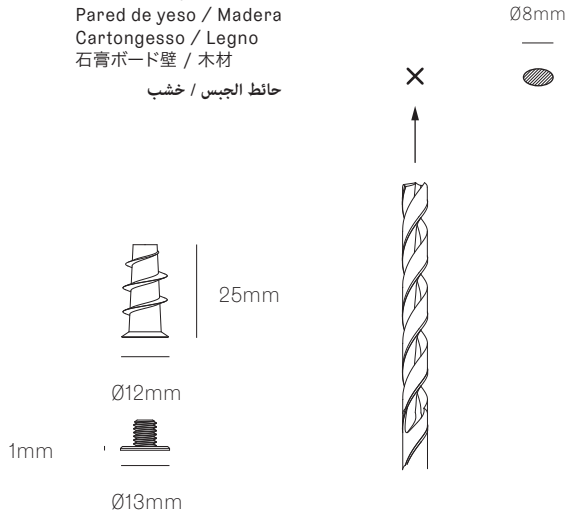


Do not overtighten!
Ne serrez pas trop fort!
Nicht zu fest anziehen!
No apriete demasiado!
Non stringere troppo!
締め過ぎないようご注意ください。
لا تبالغ بالشّد!

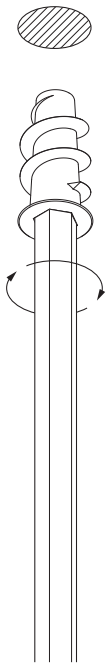
1-6

2-1

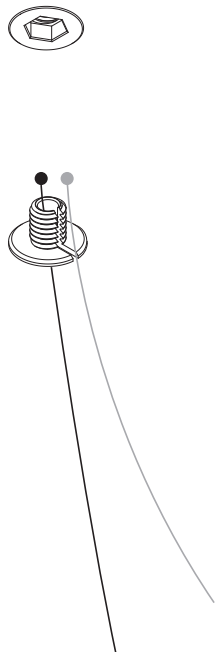
Drywall / Wood
Mur en plâtre / Bois
Trockenbau / Holz
Pared de yeso / Madera
Cartongesso / Legno
石膏ボード壁 / 木材
حائط الجبس / خشب



2-2

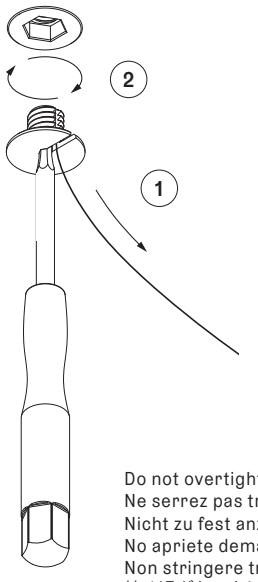


2-3



Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
كابل التعليق

2-4



Do not overtighten!
Ne serrez pas trop fort!
Nicht zu fest anziehen!
No apriete demasiado!
Non stringere troppo!
締め過ぎないようご注意ください。
لا تبالغ بالشّد!

2-5

NEXT STEP: PENDANT INSTRUCTION **PROCHAINE ÉTAPE:** INSTRUCTION POUR LE PENDANT EN VERRE **NÄCHSTER SCHRITT:** INSTALLATION DES ANHAENGERS
SIGUIENTE PASO: INSTRUCCIÓN DEL DIFUSOR DE VIDRIO **PROSSIMO PASSAGGIO:** ISTRUZIONI PER IL DIFFUSORE IN VETRO 次のステップ: ガラスディフューザー説明書
الخطوة التالية: تعليمات المعلّقات

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning: Prior to installation, turn off the power at the main circuit panel, TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.

In some countries, electrical installation work may only be carried out by an authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

You may turn the power back on after the canopy is secured to the structural ceiling surface.

The client is responsible for ensuring the canopy and any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.

Caution: Bocci strongly recommends mounting power supplies remotely in a close, accessible and hidden location for ease of long-term maintenance. Please do not modify the product, this will compromise the safety, performance and void the warranty.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avertissement: Avant l'installation, coupez le courant au niveau du panneau de distribution principal, POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES.

Dans certains pays, les travaux d'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien agréé. Contactez votre autorité locale en matière d'électricité pour obtenir des conseils.

Vous pouvez remettre l'appareil sous tension après avoir fixé la platine à la surface structurelle du plafond.

Le client est responsable de s'assurer que le pavillon et tous les points d'ancrage des suspensions disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.

Attention: Bocci recommande fortement de monter les alimentations électriques à distance dans un endroit proche, accessible et caché pour faciliter la maintenance à long terme. Veuillez ne pas modifier le produit, cela compromettrait la sécurité, les performances et annulerait la garantie.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Warnung: Um einen STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN schalten Sie vor der Installation den Strom an der Hauptschalttafel aus.

In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationsarbeiten nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre oertliche Elektrizitaetsbehoerde, um sich beraten zu lassen.

Sie können den Strom wieder einschalten, nachdem der Deckenbaldachin an der Deckenoberfläche befestigt und alle Kabel fachgerecht angeschlossen worden sind.

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass der Baldachin und alle Aufhängepunkte der Pendelleuchten eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.

Achtung: Um die langfristige Wartung zu erleichtern empfiehlt Bocci die Stromversorgung an einem nahe gelegenen, leicht zugänglichen Ort zu verstecken. Bitte nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor, da dies die Sicherheit und Leistung beeinträchtigt und die Garantie erlischt.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Advertencia: Antes de la instalación, desconecte la alimentación en el panel del circuito principal, PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

En algunos países, los trabajos de instalación eléctrica sólo pueden ser realizados por un técnico eléctrico autorizado. Póngase en contacto con las autoridades locales de electricidad para que le asesoren.

Puede volver a conectar la alimentación después de que el florón esté fijado a la superficie estructural del techo. El cliente es responsable de asegurarse de que el florón y todos los puntos de anclaje de las luminarias colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.

Precaución: Bocci recomienda encarecidamente montar las fuentes de alimentación eléctrica a distancia en un lugar cercano, accesible y oculto para facilitar el mantenimiento a largo plazo. Por favor, no modifique el producto, esto comprometerá la seguridy el rendimien, anulando la garantía.

Consulte la clasificación eléctrica indicada en la luminaria.

SÓLO PARA MÉXICO:
EXPORTACIONES DIEZ S A DE C.V.
Ingenieros Militares 70-16A, Colonia Argentina
Poniente, Del Miguel Hidalgo, CDMX, 11230, MX

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima dell'installazione, togliere la corrente dal circuito principale, PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE.

In alcuni paesi, i lavori di installazione elettrica possono essere eseguiti solamente da personale qualificao. Contattare l'autorità elettrica locale per chiedere consiglio.

È possibile riaccendere la corrente dopo che il rosone è stato fissato al soffitto.

Il cliente deve assicurarsi che il rosone e tutti i punti di ancoraggio delle lampade a sospensione abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.

Attenzione: Bocci raccomanda vivamente di montare gli alimentatori elettrici in un luogo vicino, accessibile e nascosto per facilitare la manutenzione a lungo termine. Si prega di non modificare il prodoto, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso e annullando la garanzia. Bocci declina ogni responsabilità per prestazioni e prodotti modificati, annullando la garanzia.

インストール手順

注意：取付前は電源を切ってください。

電気工事は、電気設備の技術基準・法令に従って電気工事士の有資格者が行ってください。

一般の方による工事は法律で禁止されています。

施工が終わるまで電源を入れないでください。

キャノピーおよび各ペンダントの吊り元が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。

Bocciは、施工後のメンテナンスのためにトランスをフランジ内ではなく、天井裏などに別置き設置することを強く推奨します。トランスの設置位置や方法については断熱材/防音材などとの必要な間隔を保ち安全性を確保してください。製品の改造は、安全性、性能が損なわれ、保証が無効になるため、行わないでください。

تعليمات التركيب

تحذير: قبل التركيب، قم بإطفاء تشغيل الطاقة من اللوحة الرئيسيّة، لتجنب صدمة كهربائية.

في بعض البلدان، لا يجوز تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائيّة إلا من قبل مقاول كهربائي معتمد. اتصل بهيئة الكهرباء المحليّة للحصول على المشورة.

يمكنك إعادة تشغيل الطاقة بعد تثبيت المظلة على سطح السقف الهيكلي.

العميل مسؤول عن التأكد من أن صندوق الوصلات آمن على الركيزة الهيكليّة.

تنبيه: توصي Bocci بشدّة بتركيب مصادر الطاقة عن يتحمّل العميل مسؤولية التأكد من أن القاعدة السقفية وجميع نقاط تثبيت وحدات الإضاءة المعلّقة مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

يرجى عدم تعديل المنتج، فهذا سيؤثر على السلامة والأداء وإبطال الضمان.